

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Chalamala !...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232865>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages tribourgeoises

### Chalamala !...

Dans le vestibule du Musée gruyérien, à notre gauche, un grand portrait de Chalamala attire l'attention des visiteurs ; d'abord par la qualité du personnage et par la sympathie que le dit personnage inspire, puis par la luminosité des couleurs et le souci de la vérité que le peintre a eu devant le modèle.

Chalamala est assis, une de ses jambes repliée sur l'autre, son visage un peu large où la bienveillance et la sagesse se lisent, l'air plutôt malicieux que rusé, un sourire qui montre que, de son temps, on ne faisait pas remplacer les dents qui manquaient.

Le bouffon du comte Pierre IV de Gruyère a un corps assez bien proportionné, c'est le type d'un solide armailli de notre verte Gruyère où, sous la tranquillité, se devine une force physique peu commune ; ce n'est pas un tordu, ni au propre ni au figuré, comme le trop fameux Triboulet.

Quant au peintre, il mérite toute notre reconnaissance pour la luminosité des tons du personnage principal et la douceur de ceux employés pour le fond de la toile et qui font ressortir le modèle avec sa marotte à terre et le petit griffon qui sommeille à côté.

Qui était Chalamala, dont un calendrier et des Tréteaux nous ont conservé le nom ?

Or donc, jadis, Chalamala, de son vrai nom Girard, vêtu d'un costume somptueux et sa marotte inséparable à la main, amusait la petite cour du comte Pierre de Gruyère. Son humour parfois féroce et sa faconde, ses spirituelles reparties et ses plaisantes farces aux dépens des nobles et des gueux, amusaient chacun et sa renommée s'étendit bien au-delà des frontières du comté, car les visiteurs étrangers qui passaient une veillée dans la grande salle des chevaliers, devant l'énorme cheminée, en compagnie de leur hôte et de sa suite, racontaient, rentrés dans leur pays, les reparties et les pitreries de Chalamala.

Sa profession était lucrative, mais si Chalamala avait de l'esprit, il avait un estomac à qui il tenait beaucoup et qu'il soignait bien ; il avait encore une bourse à qui il tenait encore davantage !

La table du château était bien garnie, les nobles et leurs gentes dames étaient très généreux et, pour le rusé bouffon, tout marchait bien ! Il causait, riait, chantait et, fou aux yeux des autres, il fit ses petites affaires, et cela dura longtemps.

Mais, un jour, Chalamala s'aperçut qu'il devenait vieux et, après avoir vécu en farceur par intérêt et par goût, il eut la sagesse de comprendre qu'il lui fallait mourir en honnête homme, par devoir et par conviction. Il fit amende honorable et son testament, daté de 1349, est celui

d'un bon chrétien qui, pour réparer ses fautes et obtenir le repos éternel, fait la charité et remplit ses devoirs religieux avec ferveur et humilité. En bon Gruyérien qu'il était, il donna une vache à chacune des deux chartreuses de la Valsainte et de la Part-Dieu, et les moines sainte de la Part-Dieu, et les moines des deux vénérables maisons prièrent aussi bien pour l'âme du bouffon que pour celles de ses nobles seigneurs et maîtres qui fondèrent, en l'an 1307, la Chartreuse de la Part-Dieu.

Chalamala n'oublia pas son curé ! Ce dernier eut à choisir entre une vache et 15 sols !

#### *La chouette bulloise.*

(Tiré du livre de dom Courthay, *L'Histoire de la Valsainte.*)

### Lè parèja

Vo m'è derê : « Chin règardè a nyon che chu parèja : n'in chupouârto lè konchèkenthè mè mimo ». Ma toparè, n'è pâ galé dè djémé fére chon travo kan lè j'ôtro. Le matin ne chè lèvon pâ dè boun'âra : avui chin, bin chur, le devêlené l'ou fô travalyi bin tâ.

Intche-no on rêmakè bin dè mé, ora tyè on yâdzo, lè dzin ke vinyon parèjâ. On lè vè mimamin a lou mârtese è la fathon dè lou vithi. Tyè k'on dé moujâ kan on vè di botè pâ nyâyè, di mandzè dè veston ou dè fourdâ pâ botenâyè ? Alin fére on toua vè lè payijan ke l'an achebin la flème. Che l'anournè dè gouêrnâ è ke la bèrôta dè fêmê l'è adi chu la kourtena, on châ portyè l'è. Chovin, on vè achebin ke l'ari falyu on kou dè remache dèvan la méjon ou bin pê le j'éthrâbyo.

Vouêtin on bokon vè lè fèmalè. On ne pou pâ to le tin fére kemin on vâ, ma on'a achebin j'ou yu di fèmalè parèjâjè. Chin ke l'è le mé a byamâ, bè hou rèpè djémé prè a l'âra pê lou fôta. Bin chur ke, che l'an ouna kuvinye d'omo ke pèdzè pê le kabarè, n'è pâ parê ! Prâ dè fèmalè

chè léchon achebin alâ pêchke l'an tru dè travô. Chin fâ mô ou kâ dè vére di pêlyo pâ êkovâ, di ketalè pâ lavâyè dè to le dzoa. Chovin on vè onkora lè j'infan a mityi vuthu, kore outoua d'la méjon. Inke, i ne fô pâ alâ vouiti tru fènamin le kurtiyâdzo.

Alin fetzi le nâ din lè fabrekè. I fô dè to po fére on mondo, ma inke on chè rin vuto konto avui nekoué on'a afére. Lè parèja chè tinyon a l'ètseka è l'an ouna bala pouère dè falyè balyi on kou dè man in dèpye dè lou travô, kan i fan onkora le lâ ! Chin ke mè takinè on bokon ly'è dè vére hou j'ôvrè ou ovrèrè ke léchon tsère di badyè ou n'inpouârtè tyè è ke n'an pâ le korâdzo dè chè korbâ po lè rêmachâ.

I vu fourni por vouè in échpèrin ke lè parèja chatsan l'ou churmontâ pê on valyin korâdzo.

*Mariéta Bongâ.*

### Sur le bateau

Un voyageur écossais naviguait souvent entre Douvres et Calais. Et chaque fois, il souffrait d'un terrible mal de mer. Désespéré, il s'adresse au capitaine du bateau sur lequel il venait de s'embarquer, le suppliant de lui indiquer un remède efficace.

— J'ai votre affaire, répondit le vieux marin. Et il lui tend un shilling, avec l'ordre de le garder dans la bouche durant toute la traversée.

### Mètre et maître...

Un peintre de mérite moyen, mais qui cherche la quantité plutôt que la qualité, vient d'exposer une centaine de toiles, trente de plus que l'an précédent. L'artiste a l'air tourmenté, il reçoit un visiteur :

— Quel difficile problème vous obsède, monsieur ?

— Je compte combien il m'a fallu de mètres de toile pour tout ce travail.

— Sans doute, monsieur, plus de mètres de toile, que de toiles de maître !